

COLLIERS CERVICAUX C1 & C2

CERVICAL COLLARS C1 & C2



6625/6626/6627/6628/6629/6630/6631/6632/6642
6643/6644/6645



6633/6634/6635/6636/6637/6638/6639/6640/6641

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

SV | Bruksanvisning

NO | Bruksanvisning

DA | Brugsanvisning

FI | Käyttöohjeet

FR COLLIER CERVICAL SOUPLE C1

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections mineures du cou ou les pathologies pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement de la colonne cervicale, notamment dans les cas suivants :

- Traumatismes d'extension du cou (entorse cervicale).

- Spondylrose cervicale / Cervicarthrose.

- Arthrite rhumatoïde de la colonne cervicale.

- Hernie discale cervicale.

PERFORMANCE

Le dispositif restreint l'amplitude de mouvement de la colonne cervicale.

CONTRE-INDICATION

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés en cas de traumatismes plus graves que l'entorse légère.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40 °C); rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas écraser ; sécher à plat, ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, c'est-à-dire douleur ou apparition de signes locaux, contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel

FR COLLIER CERVICAL C2 ÉVOLUTIF

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections mineures du cou ou les pathologies pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement de la colonne cervicale, notamment dans les cas suivants :

- Traumatismes d'extension du cou (entorse cervicale).

- Spondylrose cervicale / Cervicarthrose.

- Arthrite rhumatoïde de la colonne cervicale.

- Hernie discale cervicale.

PERFORMANCE

Le dispositif restreint l'amplitude de mouvement de la colonne cervicale.

CONTRE-INDICATION

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés en cas de traumatismes plus graves que l'entorse légère.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée. Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, c'est-à-dire douleur ou apparition de signes locaux, contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel

EN C1 SOFT CERVICAL COLLAR

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

FEATURES AND BENEFITS

The devices are soft cervical collars with removable sleeve and are fastened with a hook and loop system.

INDICATIONS

For the affections minor del collo o le patologien che possono beneficiare di una limitazione di movimento della colonna cervicale, in particolare nei seguenti casi :

- Traumatismi d'estensione del collo (entorse cervicale).

- Spondilosi cervicale / Cervicarthrosi.

- Artrite rumaotidea de la colonna cervicale.

- Hernia discale cervicale.

INDICAZIONI

I dispositivi sono collari cervicali morbidi con placcia di rigidità amovibile e si chiudono mediante un sistema a strappo.

IT CARATTERISTICA DEL DISPOSITIVO

Per minor neck injuries or conditions that require motion restriction of the cervical spine such as:

- Neck extension injuries (whiplash).
- Cervical spondylosis / Cervical Osteoarthritis (OA).
- Rheumatoid arthritis (RA) of cervical spine.
- Herniated cervical disc.

DE SET UP AND OPERATION

A trial is mandatory for a correct adaptation and a good understanding of the installation.

The first application is performed by a qualified fitter, and later applications by the user or a lay person following the same protocol.

Choose the correct height and circumference of the neck to obtain a head position with a horizontal look straight ahead.

APPLIKATION E USO

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Choisissez l'altezza e la circonferenza del cou pour obtenir une position de la tête avec un regard horizontal droit devant vous.

PRODUKTMERkmALE

Il dispositivo limita l'ampiezza di movimento della colonna cervicale.

INdICATIONEN

Bei leichten Halsbeschwerden oder Pathologien, für die eine Ruhigstellung der Halswirbelsäule in Frage kommt, insbesondere in folgenden Fällen:

- Neck extension injuries (whiplash).
- Cervical spondylosis / Cervical Osteoarthritis.
- Rheumatoid arthritis (RA) of cervical spine.
- Herniated cervical disc.

ANPASUNG

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

Das erste Anlegen wird von einer medizinischen Fachkraft und später vom Benutzer oder einer ihm nahestehenden Person durchgeführt, wobei das gleiche Protokoll zu folgen ist.

Wählen Sie die richtige Höhe und den richtigen Halsumfang, um eine Kopfhaltung zu erreichen.

LEISTUNGSMERkmALE

Das Gerät reduziert den Bewegungsradius der Halswirbelsäule.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Geräte dürfen nur bei Traumata verwendet werden, die nicht schwerer als eine leichte Verstauchung sind.

WARNING • PRECAUTION OF USE

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40 °C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; Asciugare in piano, non in asciugatrice; non passare; non lavare a secco.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, c'est-à-dire douleur ou apparition de signes locaux, contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel

AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Ci sono problemi con l'utilizzo dell'ortesi, e.g. dolore o apparenza dell'ortesi.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni localizzati, contattare il proprio medico curante.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40 °C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; Asciugare in piano, non in asciugatrice; non passare; non lavare a secco.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Se i problemi persistono, rivolgiti al tuo medico.

Solitamente si tratta di problemi leggeri.

Se i problemi persistono, rivolgiti al tuo medico.

PFLEGEHINWEISE UND PFLEGE

Hand wash in warm soapy water (maximum 40 °C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

L'ortese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Ci sono problemi con l'utilizzo dell'ortesi, e.g. dolore o apparenza dell'ortesi.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni localizzati, contattare il proprio medico curante.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo.

SCELTA E INDICAZIONE DELLA TAGLIA

Altezza del collare: misurare l'altezza tra la incisura media e sotto il mento (in cm), regard du patient à l'horizontal.

Necklace size: measure the circumference at the base of the neck (in cm)

MEASUREMENT AND SIZE CHART

Hauteur du collier : mesurer la hauteur entre la fourchette sternale et sous le menton (en cm), regard du patient à l'horizontal.

Taille du collier : mesurer la circonférence à la base du cou (en cm)

MASSNAHMEN UND GRÖSSEN TABELLE

Altezza del collare: misurare l'altezza tra la incisura media e sotto il mento (in cm) rispetto al paziente in posizione orizzontale.

Taglia del collare: misurare la circonferenza alla base del collo (in cm)

SCALING AND SIZE CHART

Altezza della Stütze: misurare la altezza zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut.

Größe der Stütze: messen Sie den Umfang am Halsansatz (in cm)

MASSNAHMEN UND GRÖSSEN TABELLE

Altezza della Stütze: misurare la altezza zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut.

Größe der Stütze: misser Sie den Umfang am Halsansatz (in cm)

SCALING AND SIZE CHART

Altezza della Stütze: misurare la altezza zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut.

Größe der Stütze: misser Sie den Umfang am Halsansatz (in cm)

SCALING AND SIZE CHART

Altezza della Stütze: misurare la altezza zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut.

<p

GIBAUD**SV****FLEXIBEL CERVIKALKNÄLL C1**

Om det råder minsta tvivel om hur man ska bärä eller använda denna medicintekniska produkt ta genast kontakt med läkare och/eller ortospecialist/ortoped, apotekare eller ortopedisk rådgivare.

INDIKATIONER

För mindre besvär i nacken eller vid patologier som kan behandlas genom att rörelserna i nackkötorna begränsas, och då synnerhet i följande fall:

- Förlängningstrauman i nacken (stukning av nacken).
- Cervikal spondylos / Cervikal artros.
- Reumatoid artrit i halsrygraden.
- Diskbräck i nacken.

PLACERING

Den mäste provas ut för att få korrekt och ändamålsenlig anpassning och för att förstå huden ska tas på.

UTFÖRANDE

Den medicintekniska enheten begränsar rörelseträffmågan i cervicalpalären.

KONTRAINDIKATIONER

De medicintechniska enheterna bör inte användas vid trauma som är allvarligare än lättare stukning.

VARNING • ANVÄNDNINGSRÅD

Ortosen får inte placeras i direktkontakt med skadad hud.

Tvärt för hand med ljummet vatten och tvål (max. 40 °C), skölj noggrant, vrid ur försiktig, blek ej, låt torka i plant läge, torka inte i maskin, stryk ej, kemtvätt ej.

Kassera enheten och dess förpackning i enlighet med lokala eller nationella miljöföreskrifter.

**MÄTNING OCH STORLEKSTABELL**

Höjd på kragen: mät höjden mellan halsgruppen och under hakan (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storlek: mät omkretsen vid halsens bas (i cm)

Halsens omkrets				
28-34	29-34	35-40	41-46	47-52
Storlek	0	1	2	3
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6626 - 6630 - 6643	
	8,5		6627 - 6631 - 6644	
	9,5		6628 - 6632 - 6645	

HÄLTAKNING OCH STORLEKSTABELL

Höjd på kragen: mät höjden mellan halsgruppen och under hakan (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storlek: mät omkretsen vid halsens bas (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Storlek	1	2	3	4
	6	6633 - 6636 - 6639		
	7,5		6626 - 6630 - 6643	
	8,5		6627 - 6631 - 6644	
	9,5		6628 - 6632 - 6645	

MÄLTAKNING OG STØRRELSESTABELL

Højde på kragen: Mål højden mellem brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storlek: Mål omkretsen ved halsens bas (i cm)

Halsens omkrets				
28-34	29-34	35-40	41-46	47-52
Størrelse	0	1	2	3
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄLTAKNING OG STØRRELSESKEMA

Kragens højde: Mål højden mellem brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens størrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Størrelse	1	2	3	4
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄTTAMINEN JA KOKOTÄULUKKO

Kragens høyde: Mål høyden mellom brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Størrelse	1	2	3	4
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄTTAMINEN JA KOKOTÄULUKKO

Kragens høyde: Mål høyden mellom brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Størrelse	1	2	3	4
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄTTAMINEN JA KOKOTÄULUKKO

Kragens høyde: Mål høyden mellom brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Størrelse	1	2	3	4
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄTTAMINEN JA KOKOTÄULUKKO

Kragens høyde: Mål høyden mellom brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	
Størrelse	1	2	3	4
	6	6625 - 6629 - 6642		
	7,5		6633 - 6636 - 6639	
	8,5		6634 - 6637 - 6640	
	9,5		6635 - 6638 - 6641	

MÄTTAMINEN JA KOKOTÄULUKKO

Kragens høyde: Mål høyden mellom brystbenet og under hagen (i cm), patientens blick horisontell.

Kragens storrelse: Mål omkretsen nederst på halsen (i cm)

Halsens omkrets				
29-34	35-40	41-46	47-52	

</